

RESIDENCE DU RUANDA  
Territoire de Ruhengeri.

Ruhengeri, le 14 aout 1943

*Copie*  
n° 618/Agri

Monsieur le Résident,

Objet: Demande d'outils pour indigènes.

réponse au n° 1367/Agri. II.A du 29 juillet 1943

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-dessous,  
le tableau demandé par votre lettre rappelée ci-dessus.

-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-X-

	HOUES	HACHETTES	HACHES
Besoins pour 1944	50.000 (1)	1.000	10.000
Suppléments demandés pour 1943	10.000	1.000	2.000

Si les houes dont de bonne qualité et assez lourdes, elles seront probablement vendues facilement, car on ne trouve plus de houes de fabrication européenne sur le marché à Ruhengeri et les forgerons indigènes sont incapables de satisfaire à la demande, ils vendent d'ailleurs leurs houes de 22 à 25 frs pièces.

Si les houes sont trop légères, les chiffres ci-dessus doivent être ramenés à 20.000 pour 1944 et à 4.000 pour 1943

L'Administrateur Territorial VAUTHIER

*V. Vauthier*

à Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI

RUHENGERRI





RESIDENCE DU RUANDA.

N°1367/Agri.11.A

OBJET:

Outillage pour indigènes.

Monsieur l'Administrateur Territorial,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-dessous copie de la lettre 3608 de Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi et copie de la lettre 5328/Agri de Monsieur le Gouverneur Général.

Veuillez bien me faire tenir d'urgence, par une note en double exemplaire, les renseignements demandés, sous forme du tableau ci-dessous:

	HOUES	MACHETTES	OUTILS AUTRES.
A.- Besoins pour 1944.			
B.- Suppléments demandés pour 1943.			

Je transmets l'unique échantillon de houe reçu à l'Administrateur Territorial de Kigali qui l'enverra à son collègue de Biumba le 5 août et celui-ci l'enverra à son collègue de Ruhengeri le 10 août.

L'enquête faite dans ces trois territoires me documentera suffisamment sur le point de savoir si l'outil est apprécié des cultivateurs, au prix indiqué de 19,25 francs.

Veuillez donc bien - ceci est très important - fournir les renseignements demandés de toute urgence et sans tenir compte de l'enquête en cours. J'en tiendrai compte moi-même pour réduire éventuellement vos demandes en les transmettant à Monsieur le Gouverneur.

Le Résident du Ruanda, J. PARADIS,

Messieurs les Administrateurs Territoriaux  
Kigali, Nyanza, Astrida, Shangugu, Kizanyu, Ruhengeri,  
Biumba et Kibungu.

N°3608/Mat.

Copie.

Usumbura, le 22 juillet 43.

Monsieur le Résident,

Subsidiairement à mon transmise N°2068/Agri du 4 mai dernier par lequel je vous faisais connaître la répartition des houes Ceylan expédiées de Leopoldville aux différents territoires, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint copie de la lettre n°5328/Agri de Mr. le Gouverneur Général.-

Je vous prie donc de vouloir bien me préciser d'ur-

gence:

1°) les besoins pour 1944 des circonscriptions indigènes en houes, machettes et autres outils;

2°) les suppléments de houes ou machettes, en dehors des expéditions déjà annoncées, qu'il conviendrait de demander pour l'exercice en cours.

Par même courrier, je vous envoie un échantillon des houes Ceylan qui viennent d'arriver pour le territoire d'Usumbura et dont le prix est donc fixé à 19 frs 25 (mon transmise 2068 précitée). Cet échantillon vous permettra de faire une enquête dans les milieux indigènes afin de connaître si cet outil sera, au prix précité, apprécié par les cultivateurs. En la matière, il faut en effet agir avec prudence car les natifs ont parfois des exigences que nous ne soupçonnons pas.

Le Vice-Gouverneur Général, R. JUNGERS,  
Gouverneur du Ruanda-Urundi, s/s: JUNGERS.

A Monsieur le Résident du Ruanda

à

KIGALI.